

金豬年吉祥好運 餐飲業重在團結 同業歡度十周年

【本報訊】二月十九日，匹茲堡中國餐業協會一年一度喜慶春節聯歡晚會在大東方隆重舉行。這是協會成立十年的慶祝活動。本屆主席陳飛先生喜慶的開場白引得大家滿堂掌聲，他感謝協會成立以來，董事會成員的同心協力，互相配合，協會在這幾年里，幫助同行業人與移民局、衛生局和勞工局聯繫，協會本着實事求是的原則為餐館同行提供了許多服務。陳飛說匹茲堡至少也有三百多家餐館，他希望同行業人都能參加協會，人多力量大，協會更有實力來幫助大家。陳飛是中國餐業協會的創始人之一，這是他第三次被選任主席，他是一位有威信和大家信任的主席。

在舞獅拜年祝福後，海華青少年樂團為大家表演了精彩的節目，朱煥老師親自上陣拉小提琴，一曲蘇格蘭舞曲把每一人的食慾帶動了起來。美華協會和東方舞蹈學校各自表演了精彩的中國民族舞

蹈，還有夏威夷歌舞，今年特邀的“椅子舞”更是讓人吃驚不少。電視機、電冰箱二十多件獎品，也令人鼓舞。當晚大約有 400 位中外賓客參與，本報主編浦瑛和克里夫蘭餐飲協會主席倪舉凌也參加了當日活動，本報主編在向全體嘉賓拜年中講到：一個社團需要大家的扶持，為了您的企業，同時也為了您的權利，請您加入中餐館協會。本報主編還重申了參加餐

飲協會的重要性，她告訴大家，在克里夫蘭有一家大型 BUFFET，衛生局前去檢查八次沒有通過，不是餐飲協會幫忙，那家店早就關門。當晚本報還贈送了免費廣告禮券 888，時鐘過了十二店，主席祝福大家身體健康，萬事順利，恭喜發財，歲歲平安，笑口常開，好運自然來！全體嘉賓在大東方過了一個愉快的喜慶新春之夜。



Help Treat Tibetan Children with Congenital Heart Disease

The Pittsburgh Chinese Restaurant Association is helping children with heart disease during the Chinese New Year:
Feb 18 - March 4, 2007

Show your invitation at this Chinese restaurant and 10% of your entire bill...

...will benefit the Touching Hearts project in Tibet, bringing treatment to needy children with heart defects.
- project of SEAPC.

www.seapc.us

photo: Ni Ma Wang Mu, Fall 2006 successful treatment



當晚有一對富有愛心的年輕夫婦來到中餐協會，他們來宣傳「愛心募款活動」(Touching Hearts Project)，鼓勵大匹茲堡地區中國餐館業者參加這項義舉，在本月 18 日到 3 月 4 日歡度春節期間，捐出顧客用餐賬單中的 10%，以救助有心臟病的西藏兒童。

陳飛介紹了他們這對有愛心的年輕人，他們為拯救中國西藏小孩的生命，到處拉贊助。他們請兒童醫院心臟科總醫師布萊德科勒 (Brad Keller) 幫助，SEAPC 協會負責人馬克格伯是一位虔誠的基督徒，退休後經常到包括中國大陸、台灣、香港等亞洲地區傳教；1998 年他在西藏祈禱時讓身旁一位正在念經的喇嘛教僧侶感動得痛哭起來，馬克格伯因而獲得駐在當地的北京官員的召見；該官員並進一步向他尋求協助，馬克格伯才得知西藏有許多小孩出生後心臟的破洞，因當地地勢極高而無法如常人自動癒合，許多小孩因家貧無力負擔手術治療費用而夭折。

在獲得當地和中國政府的允許後，SEAPC 動員多位匹茲堡兒童醫院和台灣的心臟科醫師赴西藏，為這些小孩免費開刀補洞，並且向許多美國善心人士募款，以支付醫療設備費用及醫師的交通費。目前已經救活了超過二百名西藏兒童。

SEAPC 向中國政府承諾要籌款三百萬美元，為拉薩人民醫院增設專門治療兒童心臟病的部門，並添購手術與加護病房的設備。已經有許多醫師開始不分國籍、宗教信仰，提供義務服務，而且所有求醫的病童不分宗教都能獲得醫療服務。

願意參加此募款活動的中餐館業者，可電話 (412) 338-9937 詢問詳情或索取紅色愛心募款海報。

號召大匹茲堡地區中國餐館 業者參與愛心募款活動 (Touching Hearts Project) 救助有心臟病中國西藏兒童

